

Pakiet edukacyjny i partycypacyjny (Bildungs- und Teilhabepaket)

Informacje dla rodziców dzieci objętych opieką w żłobku lub placówce opieki dziennej

Drodzy Rodzice,

wszystkie dzieci powinny mieć takie same możliwości kształcenia i uczestniczenia w życiu społecznym. Nie powinno to zależeć od dochodów rodziny. Dlatego istnieje pakiet edukacyjny i partycypacyjny (BuT).

Komu przysługują świadczenia z pakietu edukacyjnego i partycypacyjnego?

Dzieciom i młodzieży, które same lub których rodzice otrzymują:

- zasiłek dla bezrobotnych II (Arbeitslosengeld II),
- zasiłek socjalny (Sozialgeld),
- pomoc socjalną (Sozialhilfe),
- dodatek na dziecko (Kinderzuschlag),
- zasiłek mieszkaniowy (Wohngeld) lub
- świadczenia określone ustawą o świadczeniach dla ubiegających się o azyl (Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz erhalten).
- Nawet, jeśli żadne z wyżej wymienionych świadczeń nie jest pobierane z powodu dochodów nieznacznie przekraczających próg minimalny, może przysługiwać prawo do indywidualnych świadczeń edukacyjnych i partycypacyjnych. W takim przypadku w pierwszej kolejności należy skontaktować się z agencją pracy.

Jakie świadczenia edukacyjne i partycypacyjne znajdują się w ofercie?

- Pokrycie kosztów obiadów w żłobku lub placówce opieki dziennej dla dzieci (obecnie 23,00 EUR miesięcznie); **po raz pierwszy** od dnia 1.08.2019: Miesięczny udział własny w wysokości 20,00 EUR nie jest naliczany, a tym samym obiad jest bezpłatny.
- Pokrycie kosztów udziału w jednodniowych wycieczkach organizowanych przez żłobek lub placówkę opieki dziennej,
- Pokrycie kosztów udziału w kilkudniowych wycieczkach organizowanych przez żłobek lub placówkę opieki dziennej,
- Pokrycie kosztów uczestnictwa w życiu społecznym i kulturalnym gminy

Na jakich zasadach moje dziecko może otrzymywać bezpłatne obiady w żłobku i placówce opieki dziennej oraz bezpłatnie uczestniczyć w wycieczkach?

- Jeśli otrzymują Państwo świadczenia socjalne, mają Państwo jednocześnie prawo do świadczeń dla swojego dziecka w ramach pakietu edukacyjnego i partycypacyjnego.
- Nie trzeba składać pisemnego wniosku. Odpowiednie zgłoszenie wymagane jest jedynie w

- Wystarczy przedstawić niezbędne dokumenty (umowa ze żłobkiem lub opieki dziennej bądź potwierdzenie pokrycia kosztów wyżywienia dziecka w placówce opieki dziennej).
- w instytucji, w której dotychczas składali Państwo wnioski o otrzymywane świadczenia. Do tych instytucji zalicza się agencja pracy (Jobcenter), ośrodek pomocy społecznej (Sozialamt), krajowy urząd ds. Uchodźców (Landesamt für Flüchtlingsfragen) lub urząd ds. zasiłku mieszkaniowego (Wohngeldstelle) (ten ostatni urząd jest odpowiedzialny za okręg, w którym przebywa podmiot odbierający dodatek na dziecko).
- Wówczas otrzymają Państwo dla swojego dziecka **berlinpass-BuT**.
- berlinpass-BuT należy niezwłocznie przedłożyć w żłobku, do którego uczęszcza Państwa dziecko. W wyznaczonym okresie, na który przyznano dokument, nie muszą Państwo płacić w żłobku składki rodzicielskiej w wysokości 23,- €, przeznaczonej na obiady. Państwa dziecko otrzyma wówczas bezpłatne obiady. W tym okresie Państwa dziecko może także bezpłatnie uczestniczyć w wycieczkach jednodniowych organizowanych przez żłobek.
- Jeśli dziecko korzysta z placówki opieki dziennej, berlinpass-BuT należy przedłożyć w swoim Urzędzie ds. młodzieży (Jugendamt). Także wówczas nie trzeba płacić składki rodzicielskiej na obiady. W przypadku poniesienia kosztów wycieczek jednodniowych, organizowanych przez placówkę opieki w ośrodku opieki dziennej, w instytucji przyznającej świadczenia można złożyć zaświadczenie potwierdzone przez ośrodek opieki dziennej i otrzymać zwrot kosztów.
- W odpowiednim czasie przed upływem daty ważności berlinpass-BuT prosimy Państwo zadbać o jego przedłużenie!
- Oprócz usług zawartych w pakiecie edukacyjnym, berlinpass-BuT, podobnie jak „normalny” berlinpass za pomocą taryf ulgowych ułatwia wstępy na zajęcia kulturalne, sportowe i rekreacyjne. Aby wykorzystać berlinpass-BuT do tego celu, trzeba również przedłożyć w instytucji zdjęcie paszportowe Państwa dziecka o wymiarach 3,5 cm x 4,5 cm. Informacje, oferty i zniżki można znaleźć na stronie:
<https://www.berlin.de/sen/soziales/soziale-sicherung/berlinpass/>.

Na jakich zasadach moje dziecko może bezpłatnie uczestniczyć w wycieczkach kilkudniowych organizowanych przez żłobek i placówkę opieki dziennej?

- Koszty udziału w kilkudniowych wycieczkach organizowanych przez żłobek lub placówkę opieki dziennej pokrywa instytucja, w której dotychczas składali Państwo wnioski o otrzymywane świadczenia. W tym celu dostępny jest osobny formularz, na którym żłobek/ osoba zajmująca się opieką dzienną udziela odpowiednich informacji.

Jaką pomoc otrzymam, jeśli moje dziecko będzie chciało spędzać wolny czas w na terenie gminy?

- Dzieci i młodzież (poniżej 18 roku życia) mogą również otrzymywać świadczenia z tytułu uczestnictwa w życiu społecznym i kulturalnym społeczności (sport, gry, kultura, udział w zorganizowanych zajęciach rekreacyjnych). Mają możliwość zaplanowania czasu wolnego w sposób wartościowy. Może to być np. trening w klubie sportowym, nauka gry na instrumencie muzycznym, wczesna edukacja muzyczna lub udział w zajęciach instytucji rekreacyjnych i klubów młodzieżowych. Mogą uczestniczyć także w kursach pływania i warsztatach muzealnych. W określonych przypadkach ośrodki żłobek organizuje i oferuje odpłatnie odpowiednie kursy.
- Wówczas świadczenia mogą obejmować np. koszty składek członkowskich w klubach i stowarzyszeniach oraz opłaty za kursy. Od 1 sierpnia 2019 r. kwota świadczenia będzie wynosić ryczałtowo 15 euro miesięcznie, niezależnie od rzeczywistych kosztów. Muszą Państwo jedynie dostarczyć odpowiedni dokument do swojej instytucji zapewniającej świadczenie (np. umowa o członkostwie w klubie sportowym, rachunek za kursy). Środki zostaną wówczas przekazane Państwu bezpośrednio.
- Objęte świadczeniem mogą być również zakup niezbędnego sprzętu, opłaty za wynajem i koszty

dojazdu.

—3 —

- **Dodatkowe informacje oraz formularze** można znaleźć w Internecie pod adresem <http://www.berlin.de/sen/bjf/bildungspaket/>.